

CONFETINA VA A LA PLAYA

CONFETINA GOES TO THE BEACH



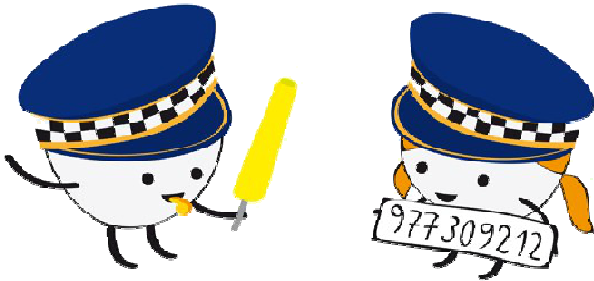
Ajuntament
de Salou

Policia Local



Salou





Los papás de Confetina quieren aprovechar el buen tiempo y han decidido ir a la playa. Confetina se pone el bañador, coge la pala y su flotador y se van todos juntos hacia allí.

It's a beautiful day with great and Confetina's parents decide to go to the beach. Confetina puts on her swimsuit, grabs her shovel and water wings and they head off together for the sea.





Al llegar a la playa, lo primero que hace Confetina es mirar el color de la bandera y como ve que es de color **VERDE**, se pone muy contenta porque sabe que se podrá bañar.

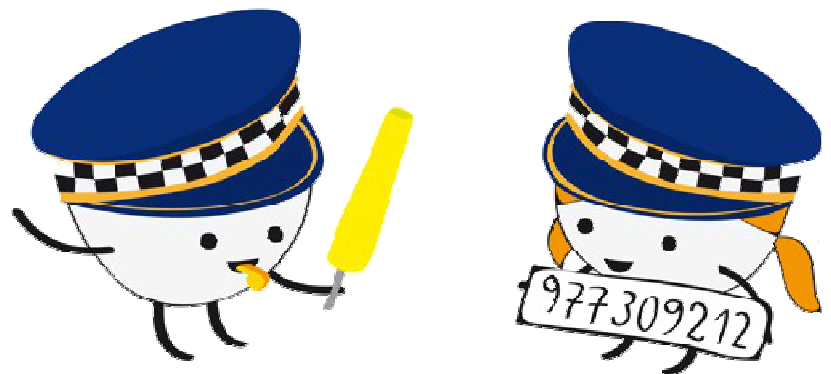


When they get to the beach, the first thing Confetina does is look at the colour of the flag. When she sees that it is **GREEN**, she is happy because she knows she can go swimming.



Cuando se cansa de jugar en el agua y de nadar, se estira en la toalla, debajo de la sombrilla; se pone crema, su gorra, sus gafas de sol y no se olvida de beber algo de líquido.

When she gets tired of playing in the water and swimming, she stretches out on her towel, under the umbrella, puts on sun cream, her hat and sunglasses, and has a nice big glass of water.





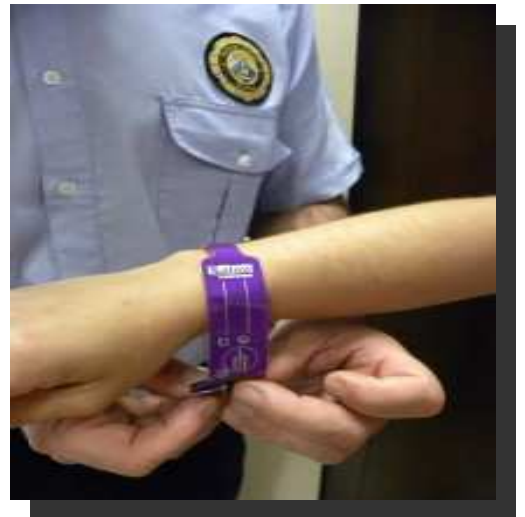
Confetina se queda dormida un rato bajo la sombrilla. Cuando se despierta, se pone a jugar en la orilla y, sin darse cuenta, se va alejando de sus padres. De repente se da cuenta que está rodeada de personas que no conoce y de que se ha perdido.



Confetina falls asleep for a bit under the umbrella. When she wakes up, she goes to play on the seashore and, without realising it, starts moving away from her parents. She suddenly realises that she is surrounded by people she doesn't know and is lost.



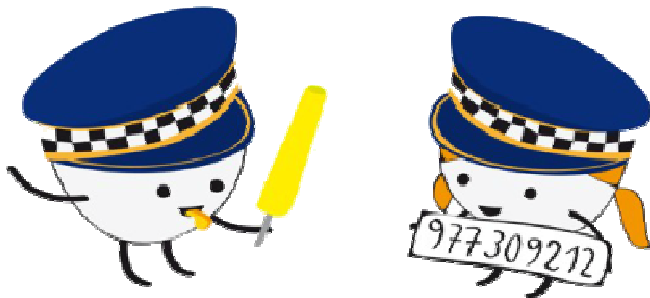
Pero por suerte, sus padres, al llegar a la playa, habían ido a la Comisaría de la Policía Local, donde le pusieron una pulsera identificativa con su nombre y el número de teléfono de sus papás y esto ayudó a las personas que la encontraron la llevasen hasta el Puesto de Socorro y pudieran localizar rápidamente a sus papás.



But luckily, her parents, had gone to the local police station when they got to the beach. The policeman had put an ID bracelet on Confetina with her name and her parents' phone. This let the people who wanted to help her know that they should take her to the Aid Station, where they could locate her parents quickly.



Y así llega la hora de volver a casa. Confetina ha pasado un día muy entretenido, en el que se ha divertido y ha aprendido muchas cosas que se pueden hacer en la playa. Cuando sube al coche se queda dormida con una gran sonrisa, mientras miraba la **pulsera identificativa** que todavía lleva puesta.



And then it was soon time to go home. Confetina had a fun and great day and learned a lot of things that you can do on the beach. When she got in the car, she fell asleep with a big smile on her face, looking at the **ID bracelet** she was still wearing.



Y RECUERDA...

EN LA PLAYA, NUNCA SOLOS

Nunca dejes a los niños solos en la playa y no les quites la vista de encima ni un segundo.

ON THE BEACH, NEVER ALONE

Never leave the children alone on the beach and don't take your eyes off them, even for a second.



EL SOCORRISTA ES TU AMIGO

Sigue los consejos de los socorristas. Haz que los niños le hagan caso y que si tienen algún problema le pidan ayuda.

THE LIFE GUARD IS YOUR FRIEND

Follow the lifeguards' advice. Tell the kids to listen to them too and to ask them for help if they've got a problem.

COMER Y BEBER

Evitad los baños después de comidas copiosas, también el ejercicio físico fuerte en las horas de mucho sol. Hidrata a los niños con frecuencia... Con la diversión se olvidan de beber...



EATING & DRINKING

Don't go into the water right after a large meal or do strenuous physical exercise during the hottest hours of the day. Make sure kids drink a lot of water... They can forget to drink when they're having fun...





PROTÉGELOS DEL SOL

Utiliza crema solar protectora

Sombrero o gorra

Ropa ligera

Gafas de sol con filtro UVA

Protector labial

PROTECT THEM FROM THE SUN

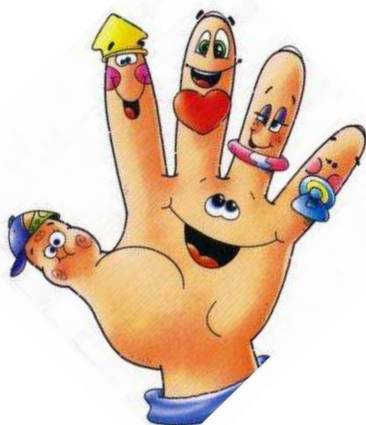
Apply sun protection cream often

Hat or cap

Lightweight clothing

Sunglasses with UV filter

Lip protection



APRENDEMOS A NADAR O UTILIZAMOS CHALECO

Enséñale a flotar y después a nadar lo antes posible.

Mientras tanto utiliza chaleco salvavidas o brazaletes.

Cuidado! No todos los inflables son seguros.

No permitas que los niños se bañen solos con colchones y/o otros juguetes inflables; las corrientes podrían llevárselos mar adentro sin darse cuenta.

TEACH THEM TO SWIM OR PUT ON A LIFE VEST

Teach them to float and then to swim as soon as possible. Until then, have them wear a life jacket or armbands. Careful! Not all floats are safe.

Don't let children swim by themselves with rafts and/or other inflatable toys. Currents could carry them out to sea without them realising it





PAPÁ Y MAMÁ SIEMPRE ME LLEVAN DE LA MANO

Puedes ser un gran nadador pero tu capacidad disminuye con la mano agarrada:
TENLO EN CUENTA!

MUM AND DAD ALWAYS HOLD MY HAND

You may be a great swimmer, but your ability drops when they are holding your hand:
REMEMBER THAT!

LA ARENA... ¿ES SEGURA?

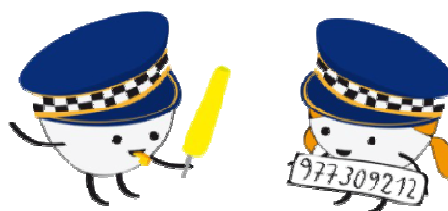
Jugar en la arena es divertido, pero hay que tomar precauciones.

En la playa, los niños se desorientan, pueden perderse, debemos darles referencias, enseñándoles dónde está el chiringuito más cercano, o el puesto de SOS. Pide una pulsera identificativa en el Puesto de la Policia Local de la playa o del socorrista: escribe tu teléfono y su nombre...

THE SAND... IS IT SAFE?

Playing in the sand is fun, but you've got to take precautions.

On the beach, kids get disoriented and may get lost. Try to give them references, showing them where the closest beach bar is, or the SOS station. Ask for an ID bracelet at the local beach police station or from the lifeguard: write down your name and phone number on it...

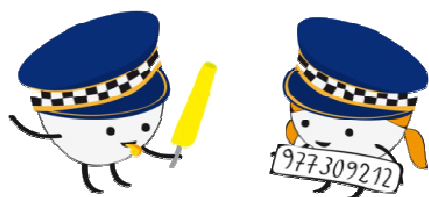


112

Dile a tu hijo/a que si ve a alguien en problemas, no trate de ayudarle, que avise al 112 o a ti. Para ayudarle, uno de los trucos que funciona: 1 NARIZ, 1 BOCA, 2 OJOS...

112

Tell your child that if they see someone in trouble, they shouldn't try to help them. They should ring 112 or go to you. To help them, one of the tricks that works: 1 NOSE, 1 MOUTH, 2 EYES!!



¿DE CABEZA?

Explícales que NUNCA tienen que tirarse de cabeza. Los golpes y traumatismos pueden ser muy graves.

DIVING?

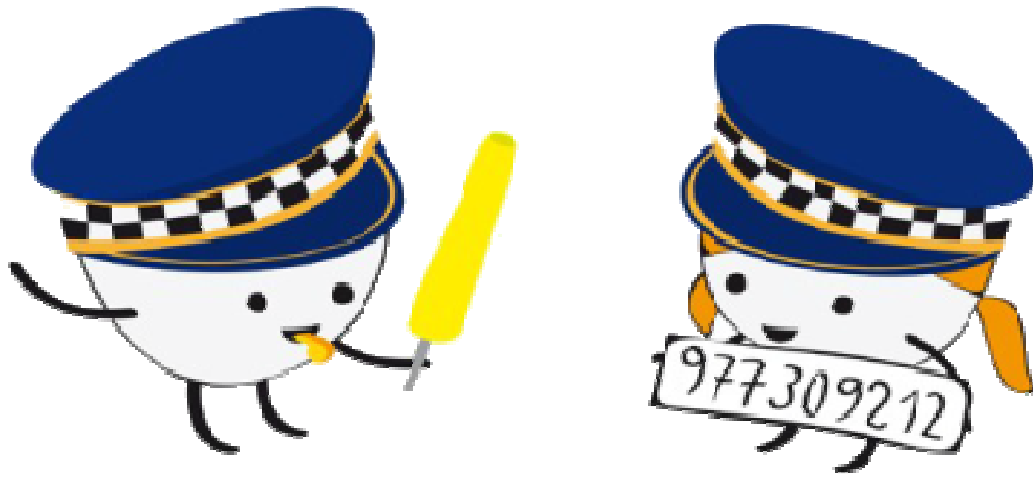
Tell them NEVER to dive. Strikes and injuries can be very serious.



ENJOY THE BEACH AND HAVE FUN AND SEE YOU NEXT YEAR!!!

DIVERTIROS EN LA PLAYA, DISFRUTAD Y ¡¡HASTA EL AÑO QUE VIENE!!





Ajuntament
de Salou

SALOU
europa's beach